

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет  
им. Н.И. Лобачевского»**

**Арзамасский филиал**

Историко-филологический факультет

УТВЕРЖДЕНО  
решением президиума ученого совета ННГУ  
(протокол от 14.12. 2021 г. № 4)

**Рабочая программа дисциплины**

**Смысловая интерпретация разножанровых текстов**

Уровень высшего образования  
магистратура

Направление подготовки / специальность  
44.04.01 Педагогическое образование

Направленность образовательной программы  
Лингвострановедение, межкультурная коммуникация  
и профессиональный перевод

Форма обучения  
заочная

Арзамас  
2022 год

## 1. Место дисциплины (модуля) в структуре ООП

Дисциплина Б1.В.01 «Смысловая интерпретация разножанровых текстов» относится к части ООП направления подготовки 44.04.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) Лингвострановедение, межкультурная коммуникация и профессиональный перевод, формируемой участниками образовательных отношений.

Дисциплина предназначена для освоения студентами заочной формы обучения в 1 – 2 семестрах на 1 курсе.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине (дескрипторы компетенции)	
<b>ПКР-5 Способен анализировать и систематизировать результаты научных и научно-методических исследований в соответствующей предметной области</b>	ИПКР 5.1 Знает основные направления научных и научно-методических исследований в соответствующей предметной области знаний.	<i>Знать</i> основные направления научных и научно-методических исследований в области интерпретации текста.	Тестирование вопросы к устному опросу
	ИПКР 5.2 Умеет анализировать и применять результаты научных исследований при решении исследовательских задач.	<i>Уметь</i> анализировать и применять результаты научных исследований при интерпретации разножанровых текстов.	Учебно-исследовательские реферативные работы
	ИПКР 5.3 Владеет различными методами анализа основных категорий предметной области знаний.	<i>Владеть</i> различными методами стилистического анализа разножанровых текстов.	Учебно-исследовательские реферативные работы
<b>ПКР-6 Способен организовывать и проводить научно-исследовательскую деятельность и использовать ее результаты для повышения эффективности образовательного процесса</b>	ИПКР 6.1 Знает особенности научного исследования в предметной области знаний.	<i>Знать</i> особенности научного исследования в области интерпретации текста.	Тестирование вопросы к устному опросу
	ИПКР 6.2 Умеет формировать и решать задачи, возникающие в ходе научно-исследовательской деятельности; выбирать необходимые методы исследования; оценивать результаты исследования и применять их для повышения эффективности образовательного процесса.	<i>Уметь</i> формировать и решать задачи, возникающие в ходе научно-исследовательской деятельности; выбирать необходимые методы исследования при анализе стилистических средств; оценивать результаты исследования и применять их при интерпретации разножанровых текстов.	Анализ текста
	ИПКР 6.3 Владеет методологическим аппаратом и использует его в научной деятельности.	<i>Владеть</i> методологическим аппаратом и использует его при интерпретации разножанровых текстов.	Анализ текста



перевод.													
<b>В том числе текущий контроль</b>		<b>3</b>							<b>3</b>				
<b>Зачет/ экзамен</b>		<b>13</b>									<b>13</b>		
<b>ИТОГО</b>		<b>216</b>		<b>18</b>		<b>24</b>			<b>3</b>		<b>13</b>		<b>158</b>

Текущий контроль успеваемости реализуется в рамках занятий семинарского типа, консультаций.

#### **4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

Самостоятельная работа является важнейшей составной частью учебного процесса и обязанностью каждого студента.

Для обеспечения самостоятельной работы обучающихся используется электронный управляемый курс «Смысловая интерпретация разножанровых текстов», (<https://e-learning.unn.ru/course/view.php?id=2378>) созданный в системе электронного обучения ННГУ <https://e-learning.unn.ru/>.

- Самостоятельная работа студентов по дисциплине «Смысловая интерпретация разножанровых текстов» осуществляется в следующих видах:

**Для овладения знаниями:**

- чтение и конспектирование текстов (на иностранном языке);

**Для закрепления и систематизации знаний:**

- подготовка реферата.

**Для формирования и совершенствования умений и навыков:**

- подготовка сообщения к занятиям по заданной теме (в т.ч. с использованием интерактивных технологий).

#### **Методические рекомендации по подготовке к занятиям семинарского типа**

Подготовка к занятиям семинарского типа – традиционная форма самостоятельной работы обучающихся, включает отработку лекционного материала, изучение рекомендованной литературы, конспектирование предложенных источников.

На занятиях будут разбираться заранее подготовленные доклады и рефераты и проходить их обсуждение.

Подготовка к опросу, проводимому в рамках практического занятия, требует уяснения вопросов, вынесенных на конкретное занятие, подготовки выступлений, повторения основных терминов, запоминания формул и алгоритмов.

На практических занятиях рассматриваются наиболее важные, существенные, сложные вопросы, которые, как свидетельствует преподавательская практика, наиболее трудно усваиваются студентами. Готовиться к практическим занятиям необходимо заблаговременно.

*Подготовка к семинарским (практическим) занятиям включает в себя:*

- обязательное ознакомление с планом практического занятия, в котором содержатся основные вопросы, выносимые на обсуждение;
- изучение конспектов лекций, соответствующих разделов учебника, учебного пособия, содержания рекомендованных нормативных правовых актов;
- изучение дополнительной литературы по теме практического занятия с обязательным конспектированием материала, который понадобится при обсуждении на семинаре.

*Помните, что необходимо:*

- выписать основные термины и запомнить их дефиниции;
- записывать возникшие во время самостоятельной работы с учебниками и научной литературы вопросы, чтобы затем на семинаре получить на них ответы;
- иметь продуманные и аргументировано обоснованные формулировки собственной позиции по каждому вопросу плана практического занятия;
- обращаться за консультацией к преподавателю при возникновении затруднений в освоении материала практической работы.

Выступление на практических занятиях должно удовлетворять следующим требованиям: в выступлении излагаются теоретические подходы к рассматриваемому вопросу, дается анализ принципов, законов, понятий и категорий; теоретические положения подкрепляются фактами, примерами, выступление должно быть аргументированным. Для более углубленного изучения вопросов рекомендуется конспектирование основной и дополнительной литературы.

Большую помощь при подготовке к занятиям может оказать изучение публикаций в научных журналах, а также специальные Интернет-ресурсы по тематике дисциплины, указанные п. 6 настоящей рабочей программы дисциплины

### **Работа с литературой, словарями**

Изучение литературы очень трудоемкая и ответственная часть в процессе обучения, в частности подготовки к занятию, написанию отчетности оценки текущей успеваемости.

#### **Методические рекомендации**

Работа с литературой должна сопровождаться записями в той или иной форме. При этом важно не только привлечь более широкий круг литературы, но и суметь на ее основе разобраться в степени изученности темы. Стоит выявить дискуссионные вопросы, нерешенные проблемы, попытаться высказать свое отношение к ним. Привести и аргументировать свою точку зрения или отметить, какой из имеющихся в литературе точек зрения по данной проблематике придерживаетесь и почему.

По завершении изучения рекомендуемой литературы полезно проверить уровень своих знаний с помощью контрольных вопросов для самопроверки. Необходимо вести систематическую работу над литературными источниками. Необходимо изучать не только литературу, рекомендуемую в данных учебно-методических материалах, но и новые, существенно важные издания по курсу, вышедшие в свет после его публикации. При этом следует выделять неясные, сложные для восприятия вопросы. В целях прояснения последних нужно обращаться к преподавателю.

### **Составление конспектов прочитанной литературы**

**Конспект** – это последовательная фиксация информации, отобранной и обдуманной в процессе чтения. **Конспект-схема** – это схематическая запись прочитанного материала.

#### **Методические рекомендации**

Ознакомьтесь с текстом, прочитайте предисловие, введение, оглавление, главы и параграфы, выделите информационно значимые места текста.

Составьте план текста - он поможет вам в логике изложения, сгруппировать материал.

1. Составляя план при чтении текста, старайтесь определить суть мыслей и их границы. Эти места в книге отмечайте. Нужным отрывкам дайте заголовки, формулируя соответствующий пункт плана. Затем снова просмотрите прочитанное, чтобы убедиться, правильно ли установлен «поворот» содержания, уточните формулировки.

2. Стремитесь, чтобы заголовки-пункты плана наиболее полно раскрывали мысли автора. Последовательно прочитывая текст, составляйте к нему черновой набросок плана с нужной детализацией.

3. Записи делайте так, чтобы ее легко можно было охватить одним взглядом.

Сделайте библиографическое описание конспектируемого материала. Выделите тезисы и запишите их с последующей аргументацией, подкрепляя примерами и конкретными фактами. Сгруппируйте факты в логической последовательности, дайте название выделенным пунктам.

Изложите каждый вопрос плана. Используйте реферативный способ изложения (например: «The author believes ...», «analyzes ...» и т.д.).

Текст автора оформляйте как цитату.

В заключении обобщите текст конспекта, выделите основное содержание проработанного материала, дайте ему оценку.

Оформите конспект: выделите разными цветами наиболее важные места так, чтобы они легко находились взглядом.

## **Написание учебно-исследовательской реферативной работы**

Учебно-исследовательская реферативная работа – краткое изложение в письменном виде или форме публичного доклада содержания научного труда (трудов), литературы по теме. При подготовке реферата студент самостоятельно изучает группу источников по определённой теме, которая, как правило, подробно не освещается на лекциях. Цель написания реферата – овладение навыками анализа и краткого изложения изученных материалов в соответствии с требованиями, предъявляемыми к таким работам. Это самостоятельная учебно-исследовательская работа студента, где раскрывается суть исследуемой проблемы, приводятся различные точки зрения, собственные взгляды на нее. Содержание реферата должно быть логическим, изложение материала носит проблемно-тематический характер.

Отличие доклада от реферата в том, что он отражает одну точку зрения на проблему, не предполагает ее исследования в сравнении и анализе.

### **Методические рекомендации**

Сформулируйте тему работы, причем она должна быть не только актуальной по своему значению, но оригинальной, интересной по содержанию. Тематика направлений обычно рекомендуется преподавателем, но в определении конкретной темы студенту следует проявить инициативу.

Основные этапы подготовки реферата:

- выбор темы;
- консультации преподавателя;
- подготовка плана реферата;
- работа с источниками, сбор материала;
- написание текста реферата;
- оформление рукописи и предоставление ее преподавателю;
- защита реферата.

Объем реферата должен составлять 15-30 страниц машинописного текста.

При написании реферата следует подбирать литературу, освещающую как теоретическую, так и практическую стороны проблемы. При обработке полученного материала студент должен: систематизировать его и выдвинуть свои гипотезы с их обоснованием, определить свою позицию по рассматриваемой проблеме, сформулировать определения и основные выводы, характеризующие результаты исследования и оформить их в письменном виде.

В процессе выполнения реферата необходимо учитывать следующее:

- во введении на одной странице должна быть показана цель написания реферата, указаны задачи. Кратко следует коснуться содержания отдельных разделов работы, охарактеризовать в общих чертах основные источники, которые нашли свое отражение в работе.

- в текстовой части рассматриваются основные вопросы реферата.

Основная часть может состоять из двух или более параграфов; в конце каждого параграфа делаются краткие выводы. Изложение материала должно быть последовательным и логичным. Оно также должно быть конкретным и полностью оправданным. При этом важно не просто переписывать первоисточники, а излагать основные позиции по рассматриваемым вопросам.

В заключении следует сделать общие выводы и кратко изложить изученные положения (представить содержание реферата в тезисной форме). После заключения необходимо привести список литературы

***Примерный алгоритм действий при написании учебно-исследовательской реферативной работы:***

1. Подберите и изучите основные источники по теме (как правило, при разработке реферата или доклада используется не менее 8-15 различных источников).
2. Составьте библиографию.
3. Разработайте план реферата или доклада исходя из имеющейся информации.
4. Обработайте и систематизируйте подобранную информацию по теме.

5. Отредактируйте текст реферата или доклад с использованием компьютерных технологий.

6. Подготовьте публичное выступление по материалам реферата или доклада, желательно подготовить презентацию, иллюстрирующую основные положения работы.

Критерии результатов работы для самопроверки:

- актуальность темы исследования;
- соответствие содержания теме;
- глубина проработки материала;
- правильность и полнота использования источников;
- соответствие оформления реферата или доклада предъявляемым требованиям.

### **Учебно-методические документы, регламентирующие самостоятельную работу**

*адрес доступа к документам*

[http://www.arz.unn.ru/pdf/Metod\\_all\\_all.pdf](http://www.arz.unn.ru/pdf/Metod_all_all.pdf)

<https://arz.unn.ru/sveden/document/>

## **5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине**

### **5.1. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине**

В ходе промежуточной аттестации по дисциплине осуществляется оценка сформированности компонентов компетенций (полнота знаний/ наличие умений/ навыков), т.е. результатов обучения, указанных в таблице п.2 настоящей рабочей программы, на основе оценки усвоения содержания дисциплины.

Обобщенная оценка сформированности компонентного состава компетенции в ходе промежуточной аттестации по дисциплине проводится на основе учета текущей успеваемости в ходе освоения дисциплины и учета результата сдачи промежуточной аттестации.

Выявленные признаки несформированности компонентов (индикаторов) хотя бы одной компетенции не позволяют выставить интегрированную положительную оценку сформированности компетенций и освоения дисциплины на данном этапе обучения.

Обобщенная оценка сформированности компонентного состава компетенций на промежуточной аттестации, которая вносится в зачетно-экзаменационную ведомость по дисциплине и зачетную книжку студента, осуществляется по следующей оценочной шкале.

### **Шкала оценки сформированности компонентного состава компетенций на промежуточной аттестации**

<b>Оценка</b>	<b>Уровень подготовки</b>
Зачтено	Отлично сформированность компонентного состава (индикаторов) компетенций соответствует требованиям компетентностной модели будущего выпускника на данном этапе обучения, основанным на требованиях ОС ННГУ по направлению подготовки, студент готов самостоятельно решать стандартные и нестандартные профессиональные задачи в предметной области дисциплины в соответствии с типами задач профессиональной деятельности осваиваемой образовательной программы
	Хорошо сформированность компонентного состава (индикаторов) компетенций соответствует требованиям компетентностной модели будущего выпускника на данном этапе обучения, основанным на требованиях ОС ННГУ по направлению подготовки, но студент готов самостоятельно решать только различные стандартные профессиональные задачи в предметной области дисциплины в соответствии с типами задач профессиональной деятельности осваиваемой образовательной программы
	Удовлетворительно сформированность компонентного состава (индикаторов) компетенций соответствует в целом требованиям компетентностной модели будущего выпускника на данном этапе обучения, основанным на требованиях ОС ННГУ по направлению подготовки, но студент способен решать лишь минимум стандартных профессиональных

		задач в предметной области дисциплины в соответствии с типами задач профессиональной деятельности осваиваемой образовательной программы
Не зачтено	Неудовлетворительно	сформированность компонентного состава (индикаторов) компетенций не соответствует требованиям компетентностной модели будущего выпускника на данном этапе обучения, основанным на требованиях ОС ННГУ по направлению подготовки, студент не готов решать профессиональные задачи в предметной области дисциплины в соответствии с типами задач профессиональной деятельности осваиваемой образовательной программы

### Шкала оценивания сформированности компетенции

Уровень сформированности компетенции (индикатора достижения компетенции)	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
	не зачтено	зачтено		
<b><u>Знания</u></b>	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки.	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем требованиям программы подготовки, без ошибок.
<b><u>Умения</u></b>	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки.	Продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми ошибками, выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными незначительными недочетами, выполнены все задания в полном объеме.
<b><u>Навыки</u></b>	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки.	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами.	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов.

## 5.2 Критерии и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине

### Критерии оценки тестирования

**Оценка «отлично»** 80 – 100 % правильных ответов;

**Оценка «хорошо»** 60 – 79 % правильных ответов;

**Оценка «удовлетворительно»** 40 – 59% правильных ответов.

**Оценка «неудовлетворительно»** 0 – 39% правильных ответов.

### Критерии оценки учебно-исследовательских реферативных работ

**Оценка «отлично»** – реферативная работа полностью раскрывает основные вопросы теоретического материала. Студент приводит информацию из первоисточников и изданий периодической печати, приводит практические примеры, в докладе отвечает на дополнительные вопросы преподавателя и студентов.

**Оценка «хорошо»** – реферативная работа частично раскрывает основные вопросы теоретического материала. Студент приводит информацию из первоисточников, отвечает на дополнительные вопросы преподавателя и студентов (при докладе), но при этом дает не четкие ответы, без достаточно их аргументации.

**Оценка «удовлетворительно»** – реферативная работа в общих чертах раскрывает основные вопросы теоретического материала. Студент приводит информацию только из учебников. При ответах на дополнительные вопросы в докладе путается в ответах, не может дать понятный и аргументированный ответ.

**Оценка «неудовлетворительно»** - работа не сдана в срок, не раскрывает вопросы теоретического материала. Аргументация отсутствует. Студент не может изложить содержание работы и ответить на вопросы.

### **Критерии устного ответа студента при опросе на занятии / зачете/ экзамене**

**Оценка «отлично»** выставляется, когда студент глубоко и прочно усвоил весь программный материал, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с ситуационными заданиями, правильно обосновывает принятые решения, умеет самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок.

**Оценка «хорошо»** выставляется, если студент твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применять теоретические положения и владеет необходимыми умениями и навыками при анализе информации.

**Оценка «удовлетворительно»** выставляется в том случае, при котором студент освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении анализа информации.

**Оценка «неудовлетворительно»** выставляется студенту, в ответе которого обнаружались существенные пробелы в знании основного содержания учебной программы дисциплины и / или неумение использовать полученные знания.

### **Критерии оценки анализа текста**

<b>Показатели</b>	<b>баллы</b>
Точность и полнота анализа	10
Глубина раскрытия темы	10
Самостоятельность исследования текста	10
Креативность	10
Интерпретация выводов, результатов	10
Описание функциональной нагрузки стилистических средств	10
Коммуникативность: грамотность речи	10
Фонетическое оформление речи	10
Выделение специфических средств, характерных для дискурса данного типа/ текста данного жанра	10
Степень владения научно-популярным стилем	10

#### **Форма оценивания:**

«отлично» - 80 -100

«хорошо» - 69 - 79

«удовлетворительно» - 50 - 68

«неудовлетворительно» - менее 50

### **5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения и для контроля формирования компетенции**

#### **Вопросы для собеседования (устного опроса)**

##### **для оценки сформированности компетенции ПКР-5**

1. Stylistics and the levels of language.
2. Stylistics and translation.
3. The stylistic classification of the English vocabulary.
4. Style as deviation and style as choice.

#### **Вопросы для собеседования (устного опроса)**

##### **для оценки сформированности компетенции ПКР-6**

5. Metaphor and metonymy.
6. Style, register and dialect.
7. Styles and sociolinguistics.
8. Style and norm.

#### **Типовые тестовые задания**

##### **для оценки сформированности компетенции ПКР-5**

1. Capitalization belongs to:

- A Phonetic stylistic means
- B Syntactic stylistic means
- C Lexical stylistic means
- D Graphic stylistic means

2. “Intentional misspelling to show deviations from standard pronunciation: individual manner, mispronunciation, dialectal features, etc.” This is the definition of:

- A Onomatopoeia
- B Graphon
- C Synecdoche
- D Antonomasia

3. The main law of phonetic arrangement in Anglo-Saxon poetry is:

- A Alliteration
- B Rhyme
- C Assonance
- D Anaphora

4. Define the stylistic device: ...then they came in. Two of them, a man with long fair mustache and a silent dark man...Definitely, the mustache and I had nothing in common (Doris Lessing)

- A metaphor
- B metonymy
- C epithet
- D euphemism

5. A mighty Fortress is our God

- A metaphor
- B similie
- C epithet
- D euphemism

#### **для оценки сформированности компетенции ПКР-6**

1. the ray of hope – is a \_\_\_\_\_metaphor

- A. trite
- B. genuine

2. It must be delightful to find oneself in a foreign country without a penny in the pocket.

- A irony
- B similie
- C epithet
- D euphemism

3. He lost his hat and his temper

- A zeugma
- B similie
- C epithet
- D euphemism

4. pleasantly ugly face

- A metaphor
- B oxymoron
- C epithet
- D euphemism

5. I am thinking an unmentionable thing about your mother

- A metaphor
- B oxymoron
- C epithet
- D euphemism

### для оценки сформированности компетенции ПКР-5

1. Famous Russian or international linguist who contributed to Style Study.
2. Functional stylistics: aim, object, prominent scholars (Russian and international), development, present day situation.
3. Headlines in newspapers and magazines: their linguistic peculiarities in Russian and British (American) mass media.
4. The language of mass media.
5. Peculiarities of the speaker (age, gender, social role) in forming their personal communication style.

### Примерный текст для анализа

#### для оценки сформированности компетенции ПКР-6

I have, myself, full confidence that if all do their duty, if nothing is neglected, and if the best arrangements are made, as they are being made, we shall prove ourselves once again able to defend our Island home, to ride out the storm of war, and to outlive the menace of tyranny, if necessary for years, if necessary alone. At any rate, that is what we are going to try to do. That is the resolve of His Majesty's Government-every man of them. That is the will of Parliament and the nation. The British Empire and the French Republic, linked together in their cause and in their need, will defend to the death their native soil, aiding each other like good comrades to the utmost of their strength. Even though large tracts of Europe and many old and famous States have fallen or may fall into the grip of the Gestapo and all the odious apparatus of Nazi rule, we shall not flag or fail. We shall go on to the end, we shall fight in France, we shall fight on the seas and oceans, we shall fight with growing confidence and growing strength in the air, we shall defend our Island, whatever the cost may be, we shall fight on the beaches, we shall fight on the landing grounds, we shall fight in the fields and in the streets, we shall fight in the hills; we shall never surrender, and even if, which I do not for a moment believe, this Island or a large part of it were subjugated and starving, then our Empire beyond the seas, armed and guarded by the 19 British Fleet, would carry on the struggle, until, in God's good time, the New World, with all its power and might, steps forth to the rescue and the liberation of the old.

(Except from Winston Churchill's speech "We Shall Fight on the Beaches". June 4, 1940; House of Commons, London.)

### Вопросы к зачету для оценки сформированности компетенций ПКР 6

№	Вопрос	Код формируемой компетенции
1	Предмет стилистики.	ПКР 6
2	Фонетические средства речевой характеристики	ПКР 6
3	Стилистическая морфология.	ПКР 6
4	Стилистическая классификация субнейтральной лексики	ПКР 6
5	Стилистическая классификация супернейтральной лексики	ПКР 6
6	Стилистический синтаксис. Механизмы специфичности	ПКР 6
7	Фигуры замещения и фигуры совмещения	ПКР 6
8	Фигуры количества и их разновидности	ПКР 6

### Вопросы к экзамену для оценки сформированности компетенций ПКР 5, ПКР 6

№	Вопрос	Код формируемой компетенции (индикатора)
1.	General Notes on Styles and Stylistics. Stylistics and its Subdivisions.	ПКР 5

2.	Functional Styles of the English Language. The classifications of functional styles. Publicist FS.	ПКР 6
3.	Functional Styles of the English Language. The classifications of functional styles. Official Documentation FS. Belles-lettres FS.	ПКР 5
4.	Functional Styles of the English Language. The classifications of functional styles. Scientific FS.	ПКР 6
5.	Functional Styles of the English Language. The classifications of functional styles. Newspaper FS.	ПКР 5
6.	Functional Styles of the English Language. The classifications of functional styles. Colloquial style (literary and familiar).	ПКР 6
7.	The problem of the "Norm". Stylistic Classification of the English Vocabulary (different viewpoints). Formal (bookish, literary) vocabulary.	ПКР 5
8.	The problem of the "Norm". Stylistic Classification of the English Vocabulary (different viewpoints). Informal (colloquial, common) vocabulary.	ПКР 6
9.	Word and its semantic structure. The notion of the meaning. Lexical meaning of a word, its components. Connotative meaning of a word. The Role of the context in the actualization of meaning.	ПКР 5
10.	Stylistic semasiology of the English language. The notion of a "trope". Expressive Means and Stylistic Devices.	ПКР 6
11.	Classification of SD and EM. Phonetic and Graphical EM and SD.	ПКР 5
12.	Classification of SD and EM. Lexical SD: <i>metaphor, personification, allusion, allegory, antonomasia, metonymy, synecdoche, periphrasis, euphemism, decomposition of set phrases.</i>	ПКР 6
13.	Classification of SD and EM. Lexical SD: <i>simile, hyperbole, understatement (meiosis), epithet, irony, oxymoron, zeugma and PUN.</i>	ПКР 5
14.	Classification of SD and EM. Syntactical SD: <i>inversion, detached constructions, parallel constructions, chiasmus, repetition, enumeration, climax, anticlimax, antithesis.</i>	ПКР 6
15.	Classification of SD and EM. Syntactical SD: <i>asyndeton, polysyndeton, gap-sentence link, ellipsis, aposiopesis, nominative sentences, apokoinu constructions, questions in the narrative, rhetorical questions, litotes.</i>	ПКР 5
16.	The text as a main language unit. The category of discreteness.	ПКР 6
17.	The text as a main language unit. The categories of integrity, information, conceptuality, implicitness.	ПКР 5
18.	Text Interpretation. The elements of the text analysis.	ПКР 6
19.	Types of speech. The author's speech and the narrator's speech.	ПКР 5
20.	Types of speech. The character's speech. The non-personal/ represented speech.	ПКР 6

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### а) основная литература:

1. Маслова, В. А. Лингвистический анализ текста. Экспрессивность : учебное пособие для вузов / В. А. Маслова ; под редакцией У. М. Бахтикиреевой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 201 с — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/viewer/lingvisticheskiy-analiz-teksta-ekspressivnost-493245#page/1>
2. Казарин, Ю. В. Лингвистический анализ текста : учебное пособие для вузов / Ю. В. Казарин ; под научной редакцией Л. Г. Бабенко. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 132 с. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/viewer/lingvisticheskiy-analiz-teksta-493442#page/1>

### б) дополнительная литература:

1. Баронова Е.В. Интерпретация текста: учебно-метод.пособие / Е.В.Баронова, Л.Н.Набилкина; Арзамасский филиал ННГУ. – Арзамас: АФ ННГУ, 2017. – 72 с. 13 экз.
2. Баронова Е.В. Non- fiction Edition=Научно-популярное издание:учебнометод. пособие/Е.В.Баронова, С.С.Суслова;Арзамасский филиал ННГУ. – Арзамас:АФ ННГУ,2015. – 97 с. 20 экз.

3. Куликова, Л. В. Коммуникация. Стил. Интеркультура: прагмалингвистические и культурно-антропологические подходы к межкультурному общению [Электронный ресурс]: учебное пособие / Л. В. Куликова. - Красноярск: СФУ, 2011. - 268 с. // // ЭБС Znanium.com: [Электронный ресурс]. – Адрес доступа: [www/ znanium.com/](http://www.znanium.com/) - Режим доступа: <http://www.znanium.com/catalog.php?bookinfo=443095>
4. Тарланов, З. К. Методы лингвистического анализа : для вузов / З. К. Тарланов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 236 с. — (Серия : Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-07101-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/viewer/metody-lingvisticheskogo-analiza-420842>
5. Reading, Translation and Style: лингвостилистический и предпереводческий анализ текста: Учеб. Пособие / Шуверова Т.Д. - М.:Прометей, 2012. - 146 с.: ISBN 978-5-7042-2443-3 - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=524609>

**в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:**

Лицензионное программное обеспечение: Операционная система Windows.

Лицензионное программное обеспечение: Microsoft Office.

**Профессиональные базы данных и информационные справочные системы**

Российский индекс научного цитирования (РИНЦ), платформа Elibrary: национальная информационно-аналитическая система. Адрес доступа: [http://elibrary.ru/project\\_risc.asp](http://elibrary.ru/project_risc.asp)

Scopus: реферативно-библиографическая база научных публикаций и цитирования. Адрес доступа: <http://www.scopus.com>

Web of Science Core Collection: реферативно-библиографическая база данных научного цитирования (аналитическая и цитатная база данных журнальных статей). Адрес доступа: <http://isiknowledge.com>

**Свободно распространяемое программное обеспечение:**

программное обеспечение LibreOffice;

**Электронные библиотечные системы и библиотеки:**

Электронная библиотечная система "Юрайт" <http://www.urait.ru/ebs>

Электронная библиотечная система "Znanium" <http://znanium.com/>

Фундаментальная библиотека ННГУ [www.lib.unn.ru/](http://www.lib.unn.ru/)

Сайт библиотеки Арзамасского филиала ННГУ. – Адрес доступа: [lib.arz.unn.ru](http://lib.arz.unn.ru)

Ресурс «Массовые открытые онлайн-курсы Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского» <https://mooc.unn.ru/>

Портал «Современная цифровая образовательная среда Российской Федерации» <https://online.edu.ru/public/promo>

**7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения: ноутбук, проектор, экран.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду ННГУ.

Программа дисциплины **Смысловая интерпретация разножанровых текстов** составлена в соответствии с образовательным стандартом высшего образования - магистратура по направлению подготовки 44.04.01 Педагогическое образование (ОС ННГУ) (приказ ННГУ от 21.06.2021 г. №348-ОД).

Автор(ы):  
к.ф.н. Баронова Е.В.

Рецензент (ы):  
кандидат филологических наук Волгина О.В.

Программа одобрена на заседании кафедры иностранных языков и культур  
от 18.11.2021 года, протокол № 9

зав. кафедрой  
д.культ., доцент Набилкина Л.Н.

Председатель УМК историко-филологического факультета  
кандидат философских наук Исаков А.А.

П.б. а) СОГЛАСОВАНО:

Заведующий библиотекой Федосеева Т.А.